# МОТИВИРОВОЧНАЯ ЧАСТЬ

решения суда Октябрьского района г. Минска от 12 июля 2018 года по делу по иску Николаса Черопулоса к Трафимович Людмиле Аркадьевне о возвращении детей в соответствии с Конвенцией о гражданских аспектах международного похищения детей 1980 года

18 июля 2018 года
дело № 2-2841/18

г. Минск

В соответствии со статьей 542 Гражданского процессуального кодекса Республики Беларусь, судопроизводство по гражданским делам с участием иностранных граждан и юридических лиц в Республике Беларусь ведется по правилам настоящего Кодекса, если иное не предусмотрено специальными законодательными актами или международным договором Республики Беларусь.

При этом суды Республики Беларусь кроме общих принципов гражданского судопроизводства руководствуются принципами приоритета международных договоров; процессуального равноправия иностранных граждан, лиц без гражданства и иностранных юридических лиц с гражданами и юридическими лицами Республики Беларусь; соблюдения юрисдикции иностранных судов и иных правоприменительных органов; взаимности.

В соответствии со статьей 3 Конвенции о гражданских аспектах международного похищения детей (Заключена в г.Гааге 25.10.1980 года) (далее Конвенция), перемещение или удержание ребенка считается незаконным, если:

a) это является нарушением права на проживание с ребенком, которым наделяется то или иное лицо, или права на уход за ребенком организации или любого другого органа, как совместно, так и по отдельности, в соответствии с законодательством государства, в котором ребенок обычно проживал непосредственно перед перемещением или удержанием; и

b) во время перемещения или удержания эти права действительно осуществлялись вместе или по отдельности, или осуществлялись бы, если бы не произошло перемещение или удержание.

Права на проживание с ребенком и уход за ним, указанные выше в подпункте (a), могут, в частности, возникнуть на основании действия закона, или на основании судебного или административного решения, или на основании соглашения, имеющего законную силу в соответствии с законодательством этого государства.

В соответствии со статьей 4 Конвенции, Конвенция применяется в отношении любого ребенка, обычно проживающего в Договаривающемся государстве непосредственно перед любым нарушением права на проживание или права на общение. Конвенция не применяется, если ребенок достигает возраста 16 лет.

В соответствии со статьей 5 Конвенции, в целях настоящей Конвенции:

а) "право на проживание" включают права, относящиеся к уходу лица за ребенком и, в частности, право определять место жительства ребенка;

b) "право на общение" включают право брать ребенка на ограниченный период времени в место, не являющееся его обычным местом жительства.

В соответствии со ст. 12 Конвенции, если ребенок неправомерно перемещен или удерживается в соответствии с условиями статьи 3, и на дату начала разбирательства по делу судебным или административным органом того Договаривающегося государства, где находится ребенок, с момента неправомерного перемещения или удерживания прошло менее года, заинтересованный орган немедленно отдаёт распоряжение о возвращении ребенка.

Если разбирательство по делу начато после истечения срока в один год, упомянутого в предыдущей части, тем не менее, судебный или административный орган отдает распоряжение о возвращении ребенка, за исключением случаев, когда установлено, что ребенок к этому времени интегрировался в новую среду.

Если судебный или административный орган в запрашиваемом государстве имеет основание полагать, что ребенок перемещен в другое государство, он может приостановить производство или отклонить заявление о возвращении ребенка.

В соответствии со ст. 13 Конвенции, несмотря на положения предыдущей статьи, судебный или административный орган запрашиваемого государства не обязан отдавать распоряжение о возвращении ребенка, если лицо, учреждение или другой орган, выступающий против его возвращения, докажет, что:

а) лицо, учреждение или другой орган, осуществляющий уход за ребенком, во время перемещения или удерживания в действительности не осуществлял право на проживание, или дал согласие на такое перемещение или удерживание, или впоследствии согласился на это, или

б) существует значительный риск, что по возвращении ребенку будет причинен физический или психологический вред, или иным образом ребенок будет помещен в недопустимую обстановку.

Судебный или административный орган может также отказать в распоряжении о возвращении ребенка, если он обнаружил, что ребенок возражает против возвращения и ребенок достиг такого возраста и степени зрелости, чтобы отвечать за свое мнение.

При рассмотрении обстоятельств, указанных в настоящей статье, судебные или административные органы принимают во внимание информацию, относящуюся к социальным условиям жизни ребенка, которая предоставляется Центральным органом или другим компетентным органом того государства, где обычно проживает ребенок.

В соответствии со статьей 9 Конвенции о правах ребенка (Заключена в г.Нью-Йорке 20.11.1989) (ред. от 21.12.1995), государства-участники

обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым законом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка. Такое определение может оказаться необходимым в том или ином конкретном случае, например, когда родители жестоко обращаются с ребенком или не заботятся о нем или когда родители проживают раздельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка.

2. В ходе любого разбирательства в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи всем заинтересованным сторонам предоставляется возможность участвовать в разбирательстве и излагать свои точки зрения.

3. Государства-участники уважают право ребенка, который разлучается с одним или обоими родителями, поддерживать на регулярной основе личные отношения и прямые контакты с обоими родителями, за исключением случая, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка.

4. В тех случаях, когда такое разлучение вытекает из какого-либо решения, принятого государством-участником, например, при аресте, тюремном заключении, высылке, депортации или смерти (включая смерть, наступившую по любой причине во время нахождения данного лица в ведении государства) одного или обоих родителей ребенка, такое государство-участник предоставляет родителям, ребенку или, если это необходимо, другому члену семьи по их просьбе необходимую информацию в отношении местонахождения отсутствующего члена / членов семьи, если предоставление этой информации не наносит ущерба благосостоянию ребенка. Государства-участники в дальнейшем обеспечивают, чтобы представление такой просьбы само по себе не приводило к неблагоприятным последствиям для соответствующего лица / лиц.

В соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции о правах ребенка (Заключена в г.Нью-Йорке 20.11.1989) (ред. от 21.12.1995), ребенок, родители которого проживают в различных государствах, имеет право поддерживать на регулярной основе, за исключением особых обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями. С этой целью и в соответствии с обязательством государств-участников по пункту 1 статьи 9 государства-участники уважают право ребенка и его родителей покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. В отношении права покидать любую страну действуют только такие ограничения, какие установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка (ordrepublic), здоровья или нравственности населения или прав и свобод других лиц, и совместимы с признанными в настоящей Конвенции другими правами.

В соответствии со статьей 37 Закона Республики Беларусь «О правах ребенка», государство принимает меры против незаконного перемещения и невозвращения детей из-за границы, их похищения, торговли детьми в

любых целях и форме в соответствии с законодательством Республики Беларусь и нормами международного права.

Судом установлено, что Николас Черопулос и Трафимович Людмила Аркадьевна знакомы с 2006 года, не состояли в браке. Начиная с 2008 года по апрель 2017 года стороны проживали совместно в г.Стокгольм (Королевство Швеция). За период совместного проживания у сторон родилось дети: дочь Анси Ансула Черопулу, 8 июня 2012 года рождения и дочь Александра Черопулу, 01 апреля 2015 года рождения. За время совместного проживания ответчик несколько раз приезжала в Беларусь с целью навестить родных, а также с целью регистрации дочерей по своему месту жительства и оформлении документов о рождении детей. 18 апреля 2017 года ответчик улетела с детьми в Беларусь. Письменное согласие на перемещение детей из Швеции в Беларусь истец не предоставлял, однако истец знал о том, что ребенка необходимо было привезти в Республику Беларусь для получения паспорта гражданина Республики Беларусь. 19 апреля 2017 года истец обратился в полицию Швеции с заявлением о незаконном перемещении детей. 26 апреля 2017 года истец направил письменные заявления о возвращениидетей Министерству иностранных дел Королевства Швеции. 10 мая 2017 года Министерство юстиции Республики Беларусь в официальном ответе № 07-29/01-04-17/Ч-6 на запрос Министерства иностранных дел Королевства Швеции подтвердило принятие к производству заявлений о незаконном перемещении детей. 30 мая 2017 года судом Швеции было принято решение о предоставлении истцу полного права опеки над детьми в связи с освобождением ответчика от такого права в силу совершения ответчиком грубого правонарушения 18 апреля 2017 года – незаконного перемещения детей. Данное решение является временным на момент рассмотрения гражданского дела в суде имелось отдельное поручение суда Швеции о вручении документов Трафимович Л.А. в соответствии с Конвенцией о правовой помощи.

Отказывая в удовлетворении заявленных исковых требований о возвращении Анси Ансулы Черопулу и Александры Черопулу в место их постоянного проживания: ул. Дансбаневэген 28, 12631 Хагестерн, г.Стокгольм, Королевство Швеция, суд дал следующую оценку доказательствам и доводам сторон.

В обоснование заявленных исковых требований истец Черопулос Н., представитель истца Черопулоса Н. адвокат Машонская Е.П. в судебном заседании указывали на то, что дети подлежат незамедлительному возвращению в Швецию, так как их перемещение и удержание ответчиком в Беларуси является незаконным. Истец звонил брату ответчицы в попытке установить место нахождения ответчицы и детей. Полагал, что никаких предпосылок для переезда ответчицы с детьми не было. Такое перемещение и удержание нарушает право истца на проживание с детьми, отсутствуют закрепленные Конвенцией основания для отказа в возвращении детей. Полагали, что исходя из требований, предъявляемых к определению

постоянного места жительства международной судебной практикой, постоянным местом жительства детей является Швеция. Местом рождения и гражданства детей является Швеция, при этом с рождения дети постоянно проживали в Швеции. Как результат, степень их интеграции в рассматриваемой среде следует считать абсолютной: дети крещены в Православной церкви в Швеции, посещали детский садик и балетную школу, получали медицинскую помощь на постоянной основе. На момент судебного разбирательства период незаконного удержания составляет менее одного года.

Суд пришел к выводу, что данные доводы истца, представителя истца не могут являться основанием для удовлетворения исковых требований, поскольку дети Анси Ансула Черопулу, 8 июня 2012 года рождения и Александра Черопулу, 01 апреля 2015 года рождения являются подданными Королевства Швеции, а также гражданами Республики Беларусь. Поскольку в Республике Беларусь за лицом, являющимся гражданином Республики Беларусь, не признается принадлежность к гражданству иностранного государства, если иное не предусмотрено международными договорами, то на территории Республики Беларусь несовершеннолетние Анси Ансула Черопулу (8 июня 2012 года рождения) и Александра Черопулу (01 апреля 2015 года рождения) являются исключительно гражданами Республики Беларусь. С самого рождения дети проживали совместно с матерью и никогда с ней не разлучались. Как в период совместного проживания сторон, так и после переезда ответчицы с детьми в Республику Беларусь, ответчик не препятствовала истцу общаться с детьми. Истец виделся с детьми. Ответчик постоянно поддерживает авторитет отца в общении с детьми. Также в судебном заседании было установлено, и не оспаривалось никем из сторон, что в период проживания детей в Швеции Анси АнсулаЧеропулу с отцом общалась на греческом языке, изучала английский, с матерью общалась на русском, на шведском языке знала около 30 слов. Младшая дочь в силу малолетнего возраста в период проживания в Швеции не разговаривала, понимала греческий и русский язык, мать постоянно общалась с детьми на русском языке. В период проживания в Швеции дети посещали греческий детский сад. В детский сад заводила и забирала из детского сада детей в основном ответчик.

Доводы истца о том, что ответчик необоснованно применяла насилие в отношении детей, а также пыталась причинить себе физический вред, в результате чего обращалась к психологу, достоверными доказательствами в судебном заседании подтверждены не были. В то же время в судебном заседании истец указал, что после его обращения в уполномоченные органы Швеции по факту пропажи ответчицы с детьми, в отношении ответчицы было возбуждено уголовное дело и прокурор вынес постановление в отношении ответчицы об аресте, которое на момент рассмотрения настоящего дела отменено не было. Таким образом, в случае приезда ответчицы с детьми в Швецию, она будет задержана, что причинит

психологическую травму несовершеннолетним. Ответчик указала, что после принятия решения о том, что она с детьми останется постоянно проживать в Республике Беларусь, она боялась поднимать трубку на звонки истца в целях избежания ссор и давления со стороны истца.

Доводы ответчика о том, что истец жестокий человек, препятствовал ей посещать различные заведения, общаться с соседями и знакомыми, оскорблял ответчицу в присутствии детей, принимал все решения в одностороннем порядке, а также доводы о том, что истец заложил квартиру в банк для получения ссуды, в судебном заседании достоверными доказательствами подтверждены не были. При этом, в судебном заседании стороны подтвердили, что в период проживания несовершеннолетних детей в Швеции, дети были полностью обеспечены всем необходимым, что подтвердили в судебном заседании обе стороны. На момент рассмотрения дела по существу несовершеннолетние дети проживали на территории Республики Беларусь после переезда из Швеции 15 месяцев. Ответчице Трафимович Л.А. на праве собственности принадлежит трехкомнатная квартира, расположенная по адресу: г.Минск, ул. Кижеватова, 64-24, в которой она проживает с детьми.

Согласно акту обследования условий жизни и воспитания несовершеннолетних от 28.05.2018 года, жилищно-бытовые условия удовлетворительные. Для несовершеннолетних оборудованы отдельные спальные места, организована рабочая зона для занятий. Развивающие игрушки и литература имеются в достаточном количестве и в соответствии с возрастом. Ответчик имеет постоянное место работы и постоянный доход.

Согласно заключению по результатам психологического обследования несовершеннолетних на предмет изучения детско-родительских отношений от 06.06.2018 года, Александре в силу возраста сложно понять факт расставания родителей. Отца девочка в некоторых предложенных методиках отмечает первым, что обычно соответствует высокому авторитету и значимости в глазах ребенка. Саша обозначает себя ближе к фигуре матери, что говорит о близких, доверительных отношениях, необходимости важности общения с матерью. По отношению к матери и отцу ребенок демонстрирует высокую степень привязанности. У Александры сформированы комфортные, близкие, доверительные отношения со старшей сестрой. Ребенок имеет положительный психоэмоциональный фон, социализирован, общителен, охотно идет на контакт, разговорчив, любознателен.

Ансула демонстрирует эмоциональную привязанность как к матери, так и к отцу. С матерью у ребенка отношения наиболее близкие. В «рисунке семьи» фигура отца отсутствует. Фигуры обоих родителей и отношения с ними положительно окрашены в представлении девочки. Поскольку родители не живут вместе и между ними разлад, девочка испытывает тревогу и напряжение, когда речь заходит о семье. Она хочет встречаться с отцом, ездить к нему в гости, но жить с матерью.

В заключении управления образования, спорта и туризма администрации Октябрьского района г.Минска от 25.06.2018 года № 852 указано, что управление образования, спорта и туризма администрации Октябрьского района г.Минска считает целесообразным определить местом жительства несовершеннолетних Анси Ансулы Черопулу, 8 июня 2012 года рождения и Александры Черопулу, 01 апреля 2015 года рождения, место жительства их матери, Трафимович Л.А.

В судебном заседании представитель третьего лица управления образования, спорта и туризма администрации Октябрьского района г.Минска указала, что дети свободно общаются на русском языке без акцента, из чего сделать вывод о том, что дети длительное время проживали на территории другой страны невозможно, поскольку речь очень развита и произношение у детей правильное. Дети очень общительны, хорошо идут на контакт. В соответствии с выпиской из медицинских документов в отношении Анси Ансулы Черопулу установлено, что речевое развитие соответствует возрасту. Дефектов и отклонений в произношении не выявлено.

Таким образом, оценив все представленные доказательства с точки зрения относимости, допустимости, достоверности, а все доказательства в совокупности с точки зрения достаточности для разрешения спора, суд пришел к выводу об отказе истцу Николасу Черопулосу в удовлетворении исковых требований к Трафимович Людмиле Аркадьевне о возвращении детей в соответствии с Конвенцией о гражданских аспектах международного похищения детей 1980 года, поскольку нарушений положений Конвенции, международного законодательства судом не установлено.

Дети проживают на территории Республики Беларусь более одного года (15 месяцев) с момента переезда из Швеции, полностью интегрировались в среду проживания, посещают дошкольное учреждение, различные кружки, секции, посещают воскресную школу, где проблем с общением у них не возникает, что подтверждается, в том числе, характеристиками. Возвращение Анси Ансулы Черопулу, 8 июня 2012 года рождения и Александры Черопулу, 01 апреля 2015 года рождения в Швецию и пребывание их на территории Швеции без матери может причинить психологическую травму несовершеннолетним детям, и не будет соответствовать интересам детей.

Судья подпись Н.А.Шутько

Верно
Судья суда
Октябрьского района г.Минска Н.А.Шутько
18.07.2018